

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 3:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Mojżesz pisał owce Jetro,* swojego teścia, kapłana Midianitów, poprowadził (raz) stado poza pustynię i przybył do góry Bożej,** do Horebu.*** ****1)2)3)4)

1) Jetro, יִתְרוֹ (jitro), czyli: jego szczodroblliwość; ta sama osoba, co Reuel w <x>20 2:17</x>.

2) góry Bożej : brak w G.

3) Horeb, חֹרֵב (chorew), czyli: pustkowię; inne określenie góry Synaj (<x>20 19:11</x>) lub pasma, w którym góra Synaj była położona, szczególnie że w tym przypadku wyrażenie można rozumieć kierunkowo, czyli: w kierunku Horebu.

4) <x>20 19:11</x>